



WILKIE COLLINS原著・張時譯

月光石

皇冠叢書第七八一種
當代名著精選之四十六

月光石
THE MOONSTONE

原 著：WILKIE COLLINS

譯 者：張 時

發行人：平 鑫 濤

台北市第3300號信箱

電 話：7213422

出版經理：張 柱 國

出版者：皇 冠 出 版 社

台北市第3300號信箱

郵政劃撥10426帳戶

電 話：7213422

登 記 證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時·彭中原·茅及銓

趙爾心·雲 菁·林 澄

施寄青·余國芳·林靜華

杅衍倫·戴國光·鄭光正

湯新華·林少岩

編輯顧問：陳麗華

策 劃：施寄青

主 編：陳丕年

美術設計：吳璧人·林莉娜

校 對：曾美珠·劉秋城·鮑秀珍

印 刷 者：皇冠印刷有限公司

台北市基隆路2段55號

電 話：7017948

著 作 權：台內著字第16285號
執照字號

第一版：中華民國七十年七月

這一版：中華民國七十一年二月

著作權及版權所有·盜印必究



原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

簡介

在十九世紀英國文藝界，柯林斯（一八二四—一八八九年）和狄更斯及薩克萊是齊名的作家。而柯林斯的『月光石』為社會喜愛的程度超過狄更斯的『雙城記』等鉅作。

T·S·艾略特說：『「月光石」是英國偵探小說界中第一部最長、最好的作品。』

狄更斯說：『我早上讀完三章柯林斯的「月光石」，並且讀完全書的大綱。它以講話的方式寫出一個奇特、狂野而細膩的小說，有傑出的人物，神秘的內容。他寫得極其仔細深入，相信將立刻為社會所喜愛。它比他以前的所有小說都要特出。』

沙耶說：『由任何方面說，「月光石」都是一部有史以來最好的偵探文藝小說。它的佈局廣闊，筆觸細膩，人物完全，變化多端，現代的偵探與神秘小說與之相較則顯得薄弱而貧血。人類沒有十全十美的事物，但是「月光石」已經達到幾乎是完美的地步。』

伍爾考特說：『「月光石」有兩個特點：任何語言和國家中沒有見過這麼優美文字的偵探小說。「月光石」是第一本，也是最好的一本。而且七十年來它的聲譽日升。』

『月光石』目前已成各國大學英語系必讀小說。

序言

在我以前的幾部小說中，其主旨爲試圖說明環境對人物的影響。在這個故事中我把上述的主題反轉過來。這裏企圖探討人物對環境的影響。一個少女在突然的緊張狀態下的行爲提供了本書的結構基礎。

在處理本書其他人物時，我仍然抱持着此一觀點。他們於置身的環境下的思想與行爲路徑有時（即在實生活中亦復如是）是對的，有時是錯的。他們的行爲同樣地決定了本書中有關他們部分的因素。

在月光石結尾的部分，心靈的經驗佔有顯著的地位，同樣的原則再度地指導了我。我不但自書籍中，而且自同代專家證實了那些經驗的結果。我不願借作者的特權來假設某些事情的可能發生，而把小說鎔鑄去迎合那些事件之必然發生——我想敬告讀者們，本書中所描寫的正是如此。

有關於本書中的鑽石，我承認在重要的情節上，是依據歐洲兩則皇家鑽石的故事。俄國皇家如意上的偉大寶石一度是印度偶像的眼睛。著名的柯伊努據說也是印度的神聖寶石之一；並且說這種寶石有種預言，即它的持有人在作與古代傳統用途不同時將遇到某種不幸。

波特曼廣場格宅 一八六八年六月卅日

人物表

賀約翰——英軍軍官，人稱「壞中校」，在西林嘉巴暴亂時，搶奪了

印度傳奇寶石「月光石」。

吳夫人——賀約翰最小的妹妹賀珠麗，嫁與吳強爵士。

胡克林——吳夫人大姊的兒子。

吳麗秋——吳夫人的獨生女兒，與胡克林相愛。

歐國瑞——吳夫人二姊的兒子。

杜奇——吳夫人數十年忠誠的老僕。

寧寧——杜奇的女兒，亦爲吳小姐的侍女。

蘇珊娜——吳家女僕，一位命運坎坷的可憐女子。

甘醫生——瑞河鎮醫生。

莫先生——社會名流，喜四處遊歷，曾冒險深入歐洲人未曾涉足的夷狄之地，尤其熟悉印度。

辛警長——瑞河鎮警長，平庸之材。

江風警官——倫敦蘇格蘭場神探，精明能幹。

郁露西——柯洞漁人的跛足女兒，與蘇珊娜友善。

白馬修——吳夫人的家庭律師。

詹寧斯——爲甘醫生信任的助手。

羅西門——倫敦著名的珠寶商及放款人。

康西娜——吳夫人的表姪女，虔誠的基督教傳教者。

第三講・胡克林的講述·····	三〇
第四講・詹寧斯的日記·····	三六
第五講・胡克林的講述·····	三三
第六講・江風警官的提供·····	四六
第七講・甘先生的來函·····	五三
第八講・杜奇的講述·····	五四
尾聲·····	五七
江風警官屬下的敘述·····	五九
船長的自述·····	六〇
莫先生的敘述·····	六三

原书缺页

原书缺页

原书缺页